L I G J
Nr. 8941, datë 19.9.2002

PËR RATIFIKIMIN E "MARRËVESHJES SË KREDISË TË ZHVILLIMIT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA) PËR PROJEKTIN E RISTRUKTURIMIT DHE TË REHABILITIMIT TË SEKTORIT TË ENERGJISË ELEKTRIKE"

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet "Marrëveshja e kredisë së zhvillimit ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për projektin e ristrukturimit dhe të rehabilitimit të sektorit të energjisë elektrike".

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.3488, datë 16.10.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu

MARRËVESHJA
PËR KREDI ZHVILLIMI NDËRMJET SHQIPËRISË DHE SHOQËRISË PËR ZHVILLIMIN NDËRKOMBËTAR (PROJEKT PËR RISTRUKTURIMIN DHE REHABILITIMIN E SEKTORI TË ENERGJISË ELEKTRIKE)

Marrëveshje e datës 26 qershor 2002 ndërmjet Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Shoqërisë për Zhvillim Ndërkombëtar (Shoqërisë).

Meqenëse (A) Huamarrësi, duke pranuar prioritetin dhe fizibilitetin e Projektit të përshkruar në Programin 2 të kësaj Marrëveshjeje (Projekti), i ka kërkuar Shoqërisë financimin e Projektit;

(B) Projekti do të zbatohet nga KESH me asistencën e Huamarrësit dhe si pjesë e kësaj asistence, Huamarrësi do të kryejë procedurat financiare të kërkuara në nenin 2 të kësaj Marrëveshjeje, të cilat do të bëjnë të vlefshme Kredinë, ashtu siç është vendosur në këtë Marrëveshje; dhe

Duke konsideruar se Shoqëria ka rënë dakord që, në bazë të atyre që janë përmendur më sipër, të japë kredinë për Huamarrësin mbi bazën e termave dhe kushteve të caktuara në këtë Marrëveshje dhe në Marrëveshjen e së njëjtës datë, nënshkruar ndërmjet Shoqërisë dhe KESH (Marrëveshja e Projektit).

Palët që marrin pjesë në këtë Marrëveshje bien dakord si më poshtë:

Neni 1
Kushtet e përgjithshme; përcaktimet

Seksioni 1.01. "Kushtet e përgjithshme të aplikueshme në marrëveshjet për kredi zhvillimi" të Shoqërisë, të datës 1 janar 1985 (siç është modifikuar nga data 6 tetor 1999), (kushtet e përgjithshme), përfaqësojnë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 1.02. Përsa kohë konteksti kërkon, me fjalë të tjera, termat e përcaktuara në kushtet e

përgjithshme, të kenë kuptimet respektive të vendosura këtu dhe termat shtesë si më poshtë kanë kuptimet e mëposhtme:

a) "EMP" do të thotë Plani i Menaxhimit të Mjedisit, i kënaqshëm për Shoqërinë, i adaptuar nga KESH më datë 22.3.2002, duke vendosur masat për të lehtësuar ndonjë impakt negativ kundrejt mjedisit.

b) "Studim i Sektorit të Energjisë" do të thotë studim i plotë i çështjeve të sektorit të energjisë.

c) "ERE" do të thotë Enti Rregullator i Energjisë, i themeluar në përputhje me dispozitat e ligjit nr. 7970 në "Sektorin e Rregullimit të Energjisë Elektrike" të datës 20 korrik 1995.

d) "Raporti i Monitorimit të Financimit" do të thotë çdo raport që përgatitet në përputhje me seksionin 4.02 të kësaj Marrëveshjeje.

e) "KESH" do të thotë Koorporata Elektroenergjetike Shqiptare, një shoqëri anonime e themeluar në përputhje me dispozitat e ligjit nr.7926, i datës 20 prill 1995.

f) "LEK" do të thotë monedha e Huamarrësit.

g) "LIBOR" do të thotë norma e përqindjes së interesit, ofruar nga tregu ndërbankar në Londër për 6 muaj depozita në dollarë.

h) "PIP" do të thotë Plan i Zbatimit të Projektit, i datës 29.3.2002 dhe e njëjta gjë mund të përmirësohet herë pas here në Marrëveshje ndërmjet Shoqërisë dhe KESH-it.

i) "Deklarata e Politikës Energjetike të Sektorit" do të thotë Deklarata e Politikës Energjetike të Sektorit, e aprovuar nga Këshilli i Ministrave të Huamarrësit më datë 19.4.2002.

j) "Marrëveshje Projekti" do të thotë Marrëveshje ndërmjet Shoqërisë dhe KESH-it në datën sa më sipër, gjë e cila mund të përmirësohet herë pas here, dhe një term i tillë përfshin të gjitha programet dhe marrëveshjet shtesë të Marrëveshjes së Projektit.

k) "Llogari e veçantë" do të thotë llogaria bankare që referohet në seksionin 2.02 (b) të kësaj Marrëveshjeje.

i) "Marrëveshje e nënhuasë" do të thotë Marrëveshje për t'u bërë, ndërmjet Huamarrësit dhe KESH-it në përputhje me seksionet 3.01 (b) të kësaj Marrëveshjeje, gjë e cila mund të përmirësohet herë pas here dhe një term i tillë përfshin të gjitha skedulet (programet) për Marrëveshjen e nënhuasë dhe termi "Nënhua" do të thotë nënhuatë e përfituara nën Marrëveshjen për nënhuanë.

m) "Plan dyvjeçar veprimi" kupton planin e aprovuar nga Huamarrësi dhe KESH-i më 28 janar 2002, i cili ndërmerr aksione dhe objektiva për të përmirësuar veprimtarinë e sektorit elektroenergjetik për periudhën 2002 dhe 2003 dhe rishikimet vjetore bërë pas kësaj.

Neni 2
Kredia

Seksioni 2.02. Shoqëria është dakord t'i japë hua Huamarrësit, sipas termave dhe kushteve të vendosura ose që i referohen Marrëveshjes për Kredi Zhvillimi, një shumë në valutat e ndryshme ekuivalente me: njëzet e katër milion të drejtat e veçanta të tërheqjes (SDR) (24.000.000).

Seksioni 2.02. (a) Shuma e kredisë mund të tërhiqet nga Llogaria e Kredisë në përputhje me skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje për shpenzimet e bëra (ose për t'u bërë, në qoftë se Shoqëria do të bjerë dakord kështu), në përputhje me koston e arsyeshme të mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe që do të financohen nga Kredia.

(b) Huamarrësi mund, për qëllime të Projektit, të hapë dhe mbajë një depozitë të veçantë në dollarë në një bankë tregtare sipas dispozitave dhe kushteve të pranueshme për Shoqërinë, që përfshin mbrojtjen e duhur kundër startimit (set-off), grabitjes ose bashkëngjitjes. Depozitat brenda dhe pagesat jashtë llogarisë së veçantë do të jenë bërë në përputhje me dispozitat e skedulit 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.03. Data e fundit e tërheqjes së fondeve nga kredia do të jetë 31 mars 2006 ose një datë më e vonë që do ta caktojë Shoqëria. Shoqëria do të njoftojë Huamarrësin për këtë datë të mëvonshme.

Seksioni 2.04. (a) Huamarrësi do t'i paguajë Shoqërisë një komision të angazhimit për vlerën (pagesën) themelore të Kredisë të patërhequr herë pas here me një normë interesi të vendosur nga Shoqëria në 30 qershor të çdo viti, por që kjo normë të mos e kalojë një të dytën e një përqindshit (1/2 të 1%) në vit.

(b) Komisioni i angazhimit do të akumulohet:

i) nga data, gjashtëdhjetë ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje (data e akumulimit) te datat respektive në të cilat shumat do të jenë tërhequr prej Huamarrësit nga llogaria e kreditit ose anuluar;

ii) në normën e interesit të vendosur të 30 qershorit, duke i paraprirë në mënyrë të menjëhershme datës së akumulimit dhe në norma të tilla të tjera interesi ashtu siç mund të jenë vendosur herë pas here që prej asaj date në përputhje me paragrafin (a) më sipër. Norma e interesit të vendosur në 30 qershor për çdo vit do të aplikohet duke filluar nga dita tjetër pas kësaj dite të vitit të specifikuar në seksionin 2.06 të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Komisioni i angazhimit do të paguhet:

(i) në llogarinë siç do të kërkohen nga Shoqëria;

(ii) pa kufizime të çdo lloji, të detyruara nga, ose në territorin e Huamarrësit; dhe

(iii) në valutën e specifikuar në këtë Marrëveshje për qëllimet e seksionit 4.02 të kushteve të përgjithshme ose në ndonjë tjetër valutë ose valuta të përshtatshme, sepse mundet që herë pas here të jetë destinuar ose zgjidhur në përputhje me dispozitat e atij seksioni.

Seksioni 2.05. Huamarrësi do t'i paguajë Shoqërisë një komision shërbimi me normën e interesit të tre të katërtave të një përqindëshit (3/4 të 1%) në vit për vlerën e Kredisë së tërhequr dhe të pakthyer në çdo kohë.

Seksioni 2.06. Komisionet e angazhimit dhe tarifat e shërbimeve do të paguhen për çdo gjysmë viti më 15 prill dhe 15 tetor të çdo viti.

Seksioni 2.07. (a) Subjekt për paragrafët (b), (c) dhe (d) më poshtë, Huamarrësi do të ripaguajë shumën kryesore të Kreditit në pagesa gjashtëmujore të pagueshme në çdo 15 prill dhe 15 tetor, duke filluar më 15 tetor 2002 dhe përfunduar më 15 prill 2042.

Secila pagesë dhe duke përfshirë pagesën e pagueshme më 15 prill 2022 do të jetë një përqind (1%) e kësaj sasie kryesore, dhe çdo pagesë e mëpastajme do të jetë dy përqind (2%) e kësaj shume.

(b) Kurdoherë që:

i) prodhimi kombëtar bruto për frymë, GNP-ja e Huamarrësit, siç është përcaktuar nga Shoqëria, do të ketë tejkaluar për tre vjet të njëpasnjëshëm nivelin vjetor të vendosur nga shoqëria për të përcaktuar pranueshmërinë për të hyrë në burimet e Shoqërisë; dhe

ii) Banka do t'a konsiderojë Huamarrësin të besueshëm për huadhënie bankare, Shoqëria mund, në vazhdim të rishikimit dhe aprovimit nga ana e Drejtorëve Ekzekutivë të Shoqërisë dhe më pas, në sajë të interesimit që ata kanë për zhvillimin e ekonomisë së Huamarrësit, të modifikojë ripagimin e kësteve (pagesave) sipas paragrafit (a) më sipër:

A) duke i kërkuar Huamarrësit të ripagojë dy herë sasinë e secilit kësti akoma të papaguar deri sa shuma e Kredisë të ripaguhet; dhe

B) duke i kërkuar Huamarrësit të fillojë ripagimin e sasisë kryesore të Kredisë përsa i përket datës së pagesës së gjashtëmujorit të parë që referohet në paragrafin (a) gjashtë ose më shumë muajve të sipërpërmendur, pas datës në të cilën Shoqëria lajmëron Huamarrësin, që okazionet, e specifikuara në paragrafin (b) kanë ndodhur, janë prezantuar, sidoqoftë që të jetë një periudhë e favorshme (elegante) e një minimumi prej pesë vjetësh për një ripagesë të kryesorit (Kredisë).

(c) Në qoftë se kërkohet nga Huamarrësi, Shoqëria mund të amendojë modifikimin që i referohet paragrafit (b) më sipër për të përfshirë, në vend të një pjese ose gjithë rritjes në sasitë e kësteve të tilla, pagesën e interesit me një normë interesi vjetër të rënë dakord me Shoqërinë, shumën e Kredisë së tërhequr dhe të pakthyer herë pas here, duke dhënë që, në gjykimin e Shoqërisë, një rishikim i tillë nuk do të ndryshojë elementin e grantit të përftuar nën modifikimet e ripagesave të sipërpërmendura.

(d) Në qoftë se ndonjëherë pas një modifikimi të termave në përputhje me paragrafin (b), më sipër, Shoqëria përcakton që kushtet ekonomike të Huamarrësit janë përkeqësuar në mënyrë të dukshme, Shoqëria mund, në qoftë se kështu kërkohet nga Huamarrësi, të modifikojë më tej termat e ripagimit, në mënyrë që të jetë në përputhje me skedulin e pagesave të principalit, ashtu siç ofrohet në paragrafin (a) më sipër.

Seksioni 2.08. Monedha e SHBA-së është specifikuar këtu për qëllime të seksionit 4.02 të kushteve të përgjithshme.

Neni 3
Ekzekutimi i Projektit

Seksioni 3.01. (a) Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për objektivat e Projektit, që parashtrohen në skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje, dhe pa asnjë lloj kufizimi apo shtrëngimi të plotësimit të detyrimeve të tjera të tij që rrjedhin nga Marrëveshja e Kredisë së Zhvillimit, do t'i krijojë mundësi KESH-it që në përputhje me klauzolat e Marrëveshjes së Projektit dhe të PIP-it të përmbushë detyrimet që dalin për KESH-in, do të marrë përsipër dhe do të kryejë të gjitha veprimet e nevojshme, përfshirë edhe pajisjen me fonde, lehtësira shërbimet dhe burimet e tjera të nevojshme dhe të përshtatshme për t'i dhënë aftësitë e nevojshme KESH-it të kryejë këto detyrime dhe nuk do të marrë përsipër ose nuk do të lejojë të ndërmerret asnjë lloj veprimi i cili mund të pengojë apo të ndërhyjë në arritjen e këtyre rezultateve nga KESH-i.

(b) Huamarrësi do t'i japë hua KESH-it shumën e Kredisë të dhënë për kategoritë (1) dhe (2) me anën e një Marrëveshjeje nënhuaje (të një rëndësie më të vogël) të vendosur ndërmjet Huamarrësit dhe KESH-it, nën termat dhe kushtet të cilat do të aprovohen nga Shoqëria, ku do të përfshihen afatet dhe kushtet kryesore të specifikuara në paragrafin (c) të këtij seksioni.

(c) Afatet kryesore të kushteve të Marrëveshjes për kredinë shtesë do të jenë si më poshtë:

i) pagesa e nënhuasë do të jetë 20 vjet, duke përfshirë një periudhë prej 5 (pesë) vjetësh pa pagesë principali;

ii) interesi në shumën e tërhequr dhe të pakthyer të nënhuasë do të ndryshojë çdo gjashtë muaj dhe do të jetë i barabartë me normën mesatare të LIBOR plus tre të katërtat e një përqindshit (0.75%);

iii) nënhuaja do të jepet në lekë; dhe

iv) shuma kryesore e nënhuasë që do t'i paguhet Huamarrësit nga KESH-i, do të jetë ekuivalenti në lekë i sasisë së nënhuasë, të tërhequr dhe të pakthyer, dhe kjo shumë do të shprehet më datat ose i datave respektive të tërheqjes nga llogaria e kredisë në llogarinë e shpenzimeve të kreyra nga KESH-i.

d) Huamarrësi do të ushtrojë të drejtat e tij nën Marrëveshjen e nënhuasë, në mënyrë të tillë që të mbrojë interesat e Huamarrësit dhe të Shoqërisë dhe të përmbushë qëllimet e Kredisë, dhe me përjashtim të rasteve kur Shoqëria do të bjerë apo jo dakord, Huamarrësi nuk do të japë në përdorim, korrigjojë, anulojë ose ndërpresë Marrëveshjen e nënhuasë ose ndonjë dispozitë të saj.

Seksioni 3.02. Me përjashtim të rasteve kur Shoqëria do të bjerë dakord, ndryshimi, blerja (prokurimi) e mallrave dhe pajisjeve, të kërkuara për Projektin dhe për t'u financuar jashtë vlerës së Kredisë, do të udhëhiqen nga dispozitat e skedulit 1 të Marrëveshjes së Projektit.

Seksioni 3.03. Për qëllime të seksionit 9.06 të Kushteve të Përgjithshme dhe pa ndonjë kufizim në to, Huamarrësi:

(a) do të përgatisë, mbi bazën e instruksioneve të pranueshme për Shoqërinë, dhe pajisë Shoqërinë jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së mbylljes ose të një date për të cilën do të bien dakord Huamarrësi dhe Shoqëria, një plan për veprimet e ardhshme të Projektit; dhe

(b) do t'i japë Shoqërisë një mundësi të arsyeshme për të shkëmbyer pikëpamje me Huamarrësin në planin në fjalë.

Seksioni 3.04. Huamarrësi:

(a) do të azhurnojë më 30 nëntor të çdo viti, planin e veprimeve dyvjeçare, me qëllim që të përcaktojnë objektivat për dy vjetët që vijnë; dhe

(b) do të përmbushë objektivat tremujore të parashtruara në planin dyvjeçar të veprimeve përsa i përket pagesave të KESH-it të debiteve nga ana e njësive buxhetore dhe jobuxhetore të Huamarrësit.

Seksioni 3.05. Më 31 mars 2003, Huamarrësi do të ndërmarrë:

(a) të zbatojë rekomandimet e sektorit të studimeve për energjinë lidhur me mbrojtjen e konsumatorëve me të ardhura të ulëta;

b) të lehtësojë zbatimin e rekomandimeve të sektorit të studimeve energjetike lidhur me krijimin e një strukture të re të tarifave të energjisë elektrike.

Seksioni 3.06. Huamarrësi:

a) do të vazhdojë politikat dhe procedurat e dukura për të mundësuar vëzhgimin dhe vlerësimin e vazhdueshëm nga ana e tij, në përputhje me treguesit e kënaqshëm për Shoqërinë, të zbatimit të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij;

b) do të përgatisë, nën terma reference të kënaqshme për Shoqërinë, dhe pajisë Shoqërinë, më ose rreth datës 28 shkurt 2004, një raport ku integrohen rezultatet e monitorimit dhe vlerësimit të

aktiviteteve të kryera në përputhje me paragrafin (a) të këtij seksioni, mbi progresin e arritur në zbatim të Projektit gjatë periudhës para datës së raportit në fjalë dhe ndërmarrjen e masave të rekomanduara për të siguruar zbatimin efektiv të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij gjatë periudhës që ndjek këtë datë; dhe

c) do të rishikojë me Shoqërinë, rreth 31 marsit 2004 ose ndonjë datë të mëvonshme që vetë Shoqëria do t'a kërkojë, raportin që flitet në paragrafin (b) të këtij seksioni, dhe pas kësaj, të marrë gjithë masat e kërkuara për të siguruar përfundimin efektiv të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij, të bazuara në konkluzionet dhe rekomandimet e raportit në fjalë dhe në pikëpamjet e Shoqërisë për çështjen.

Neni 4
Konventat financiare

Seksioni 4.01. a) Për të gjitha shpenzimet lidhur me të cilat janë kryer tërheqje nga llogaria e kredisë mbi bazën e deklaratave të shpenzimeve, Huamarrësi:

i) do të ruajë ose bëjë që të ruhen në përputhje me praktikat tregtare në fuqi, dokumentacion dhe llogari të veçanta, ku reflektohen këto shpenzime;

ii) do të sigurojë që i gjithë dokumentacioni (kontrata, urdhra, fatura, bileta, mandate dhe dokumente të tjera), duke evidentuar që shpenzime të tilla janë ruajtur deri të paktën një vit pasi shoqëria të ketë tërhequr raportin e kontrollit për vitin fiskal në të cilin është bërë tërheqja e fundit nga llogaria e kreditit; dhe

iii) do t'i mundësojë përfaqësuesve të shoqërisë të ekzaminojnë këto rekorde;

b) Huamarrësi:

i) do të këtë dokumentacionin dhe llogaritë, të cilave i referohemi në paragrafin a)/l) të këtij seksioni dhe për kredi të veçantë për secilin vit fiskal të ekzaminuar, në përputhje me principet e duhura ekzaminuese që janë aplikuar vazhdimisht nga ekzaminues të pavarur të pranueshëm për Shoqërinë;

ii) do t'i japë Shoqërisë informacionin e duhur për dokumentacionin dhe llogarinë dhe kontroll-revizionin për Projektin, pasi Shoqëria mund ta kërkojë natyrshëm herë pas here.

Seksioni 4.02. a) Për ndonjë kufizim ndaj detyrimeve të Huamarrësit për raportin rreth progresit të Projektit, të parashtruar në seksionin 3.06 të kësaj Marrëveshjeje, Huamarrësi do të detyrojë KESH-in për të përgatitur dhe dhënë Shoqërisë raportin për vëzhgimin (monitorimin) financiar, të tillë që të kënaqë kërkesat e Shoqërisë në formë dhe përmbajtje, i cili:

i) përshkruan burimet dhe përdorimin e fondeve për Projektin në dy mënyra, grumbulluese dhe për periudhën e mbuluar nga raporti në fjalë, duke treguar ndarazi fondet e dhëna nën Kredinë dhe duke sqaruar diferencat midis përdorimit faktik dhe të planifikuar të këtyre fondeve;

ii) përshkruajnë progresin substancial (fizik, real) në zbatimin e Projektit, në dy mënyra, grumbulluese dhe për periudhën e mbuluar nga raporti në fjalë, dhe duke sqaruar diferencat midis zbatimit faktik dhe të planifikuar të Projektit; dhe

iii) përshkruajnë statusin e prokurimeve (blerjeve) nën Projektin, deri në fund të periudhës së mbuluar nga raporti në fjalë.

(b) FMR-ja e parë do t'i jepet Shoqërisë jo më vonë se 45 ditë pas fundit të tremujorit të parë kalendarik, pas datës efektive, dhe do të mbulojë periudhën prej hyrjes në borxh për shpenzimin e parë në kuadër të Projektit, deri në fund të tremujorit të parë kalendarik; pas kësaj, çdo FMR do t'i dërgohet Shoqërisë jo më vonë se 45 ditë pas çdo tremujori të mëpasëm kalendarik dhe do të mbulojë këtë tremujor kalendarik.

Neni 5
Çdëmtimet (rregullimet) e Shoqërisë

Seksioni 5.01. Në zbatim të seksionit 5.02 (1) të kushteve të përgjithshme, janë specifikuar çështjet e mëposhtme shtesë:

a) KESH-i do të ketë dështuar në përmbushjen e ndonjë prej detyrimeve të veta sipas Marrëveshjes së Projektit;

b) si rezultat i ngjarjeve që mund të kenë ndodhur pas datës së Marrëveshjes së Kredisë për Zhvillim, një situatë e jashtëzakonshme do të ketë ndodhur, që do e bëjë të pamundur që KESH-i të jetë në gjendje të përmbushë detyrimet e veta sipas Marrëveshjes së Projektit;

c) ligji, deklarata, karta ose dokumente të tjera themeluese të KESH-it, duke përfshirë ndonjë prezantim ligjor ose të rregullt nën të cilat instrumentet e tilla janë bazuar ose ndonjë licencë e caktuar për KESH-in, në lidhje me Projektin, do të jenë modifikuar, pezulluar, amenduar, anuluar apo kapitulluar, në mënyrë të tillë që ndikojnë materialisht dhe në mënyrë negative aftësinë e KESH-it për të përmbushur ndonjë nga detyrimet e veta sipas Marrëveshjes së Projektit;

d) Huamarrësi ose ndonjë autoritet që ka juridiksionin do të kenë ndërmarrë ndonjë veprim për mbylljen dhe çorganizimin e KESH-it ose për pezullimin e veprimeve të tij;

e) Huamarrësi do të ketë falimentuar në zbatimin substancial të masave të rekomanduara nga Deklarata e Sektorit të Politikave të Energjisë.

Seksioni 5.02. Në zbatim të seksionit 7.01 (h) të kushteve të përgjithshme, janë specifikuar çështjet e mëposhtme shtesë:

a) ndonjë ngjarje e specifikuar në paragrafin (a) të seksionit 5.01 të kësaj Marrëveshjeje do të ndodhë dhe do të vazhdojë të ndodhë për një periudhë prej 60 ditësh të lajmërimit për këtë çështje, do të ketë qenë dhënë nga Shoqëria për Huamarrësin; dhe

b) ndonjë ngjarje e specifikuar në paragrafët (a), (b), (c), (d) dhe (e) të seksionit 5.01 të kësaj Marrëveshjeje do të ndodhë.

Neni 6

Data efektive; terminimi (pushimi, ndalimi i kryerjes)

Sektori 6.01. Ngjarjet e mëposhtme janë specifikuar si kushte shtesë për efektshmërinë e Marrëveshjes së Kredisë për Zhvillim brenda kuptimit të seksionit 12.01 (b) të kushteve të Përgjithshme, që me fjalë të tjera do të thotë se Marrëveshja e nënhuasë ka qenë ekzekutuar në emër të Huamarrësit dhe KESH-it.

Seksioni 6.02. Çështjet e mëposhtme janë specifikuar si çështje shtesë brenda kuptimit të seksionit 12.02 (b) të kushteve të përgjithshme për t'u përfshirë në vlerësimin ose vlerësimet me të cilat do të dërgohen në Shoqërinë:

(a) që Marrëveshja e Projektit ka qenë autorizuar ose ratifikuar korrektësisht nga KESH-i dhe është detyrim ligjor për KESH-in në përputhje me termat e veta; dhe

(b) që Marrëveshja e Huasë Shtesë ka qenë autorizuar ose ratifikuar korrektësisht nga Huamarrësi dhe KESH-i dhe është detyrim ligjor për Huamarrësin dhe KESH-in në përputhje me termat e tyre.

Seksioni 6.03. Data nëntëdhjetë ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje është specifikuar, me anë të këtij dokumenti, për qëllime të seksionit 12.04 të kushteve të përgjithshme.

Neni 7

Përfaqësuesit e Huamarrësit; adresat

Seksioni 7.01. Ministri i Financave të Huamarrësit është caktuar si përfaqësues i Huamarrësit për qëllimet e seksionit 11.03 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 7.02. Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllimet e seksionit 11.01 të Kushteve të Përgjithshme.

Për Huamarrësin:
Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë
Shqipëri
Fax: 00355 4 228494

Për Shoqatën:
Shoqata Ndërkombëtare e Zhvillimit
1818 H Street, N.W.
Washington D.C.20433
Shtetet e Bashkuara të Amerikës
Adresa kabllore
Telex: INDEVAS Washington D.C.
Fax: 248423 (MCI) ose 001 202 477 6391

Për të dëshmuar këtë, Palët këtu, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, kanë kryer këtë Marrëveshje që do të firmoset në emrat e tyre respektive, në Distriktin e Kolumbias, Shtetet e Bashkuara të Amerikës, sipas ditës dhe vitit të shkruajtur më sipër.

SHQIPËRIA	Nga SHOQATA NDËRKOMBËTARE E ZHVILLLIMIT
Nga përfaqësuesi i autorizuar	Nga Zëvendëspresidenti Rajonal për Europën dhe Azinë Qendrore

LISTA 1
TËRHEQJA E FONDIT TË KREDISË

1. Tabela e mëposhtme përcakton më tej kategoritë e artikujve që do të financohen nga fondet e Kredisë, shpërndarjen e shumave të Kredisë për çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për artikujt që do të financohen në çdo kategori:

Kategoria	Shuma e Kredisë e shpërndarë	% e shpenzimeve që do të financohen
(1) Mallra	18,800,000	100% e shpenzimeve të huaja, 100% e shenzimeve lokale (kostot ish-fabrikës) dhe 85% e shpenzimeve lokale për mallrat e prokuruar brenda vendit.
(2) Shërbimet e konsulentit	2,700,000	85%
(3) Të pashpërndara	2,500,000	
Totali	24,000,000	

2. Për qëllimin e këtij programi:

(a) termi "shpenzime të huaja" do të thotë shpenzime në monedhën e çdo vendi tjetër, me përjashtim të vendit të Huamarrësit për mallra dhe shërbime të furnizuara nga territori i çdo vendi tjetër me përjashtim të atij të Huamarrësit;

(b) termi "shpenzime lokale" do të thotë shpenzime në monedhën e Huamarrësit ose të mira dhe shërbime të furnizuara nga territori i Huamarrësit.

3. Pavarësisht nga përcaktimet e paragrafit 1 më sipër, asnjë tërheqje nuk do të bëhet për pagesën e shpenzimeve të kryera përpara datës së kësaj Marrëveshjeje.

4. Shoqata mund të kërkojë që tërheqjet nga llogaria e kredisë të bëhen në bazë të deklaratave të shpenzimeve për:

(a) shpenzimet për mallrat nën kontrata që kushtojnë me pak se ekuivalenti i $ 200,000 secila;

(b) shpenzimet për shërbimet, sipas termave dhe kushteve që Shoqëria do t'i specifikojë duke njoftuar Huamarrësin.

LISTA 2
PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

1. Objektivi i Projektit është të arrijë përmirësime sinjifikative në efektivitetin e operacioneve të sektorit të energjisë.

Pjesa A:

Ndërtimi dhe rehabilitimi i linjave të transmetimit dhe nënstacioneve dhe zhvillimi i një rrjeti shpërndarjeje në zonat e Durrësit, Elbasanit dhe Kuçovës të Huamarrësit, nëpërmjet furnizimit me mallrat e shërbimet e mëtejshme.

Pjesa B:

Instalimi i kutive matëse individuale dhe kolektive, furnizimit me mallrat e shërbimet e

mëtejshme.

Pjesa C:

1. Reforma në sektorin elektrik.

2. Asistencë për të forcuar menaxhimin e KESH-it dhe kapacitetet operacionale, nëpërmjet sigurimit të shërbimit të konsulentit dhe trajnimit.

3. Rivlerësimi i aseteve të KESH-it.

4. Kryerja e ekzaminimeve për përmbushjen e kërkesave të konsumatorit.

LISTA 3
LLOGARI SPECIALE

1. Për qëllime të këtij seksioni:

(a) termi "kategoritë e përshtatshme" nënkupton kategoritë (1) dhe (2) të përcaktuara në tabelën e paragrafit 1 të grafikut të kësaj Marrëveshjeje;

(b) termi "shpenzime të përshtatshme" nënkupton shpenzimet në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe që do të financohen jashtë fitimeve të kreditit, shpërndarë herë pas here kategorive të përshtatshme, në përputhje me kushtet e grafikut 1 të kësaj Marrëveshjeje;

(c) termi "shpërndarje e autorizuar" nënkupton një shumë të barabartë me _____ USD, për t'u tërhequr nga llogaria e kreditit dhe depozituar në llogarinë speciale, në përputhje me paragrafin 3 (a) të këtij grafiku, me kusht që, pëveçse kur Shoqëria bie dakord ndryshe, shpërndarja e autorizuar do të limitohet në një shumë të barabartë me _____USD, derisa shuma agregate e tërheqjeve nga llogaria e kreditit plus shumën totale të të gjitha angazhimeve speciale të papaguara të ndërmarra nga Shoqëria, në përputhje me seksionin 5.02 të kushteve të përgjithshme, duhet të jetë e barabartë apo tejkalojë ekuivalentin e _____SDR.

2. Pagesat jashtë llogarisë speciale duhet të bëhen eksluzivisht për shpenzimet e përshtatshme, në përputhje me kushtet e këtij seksioni.

3. Pasi Shoqëria të ketë marrë një evidencë të kënaqshme për të se llogaria speciale është hapur në mënyrën e duhur, tërheqjet e shpërndarjes së autorizuar dhe tërheqjet në vazhdim për të rimbushur llogarinë speciale duhet të kryhen si më poshtë:

(a) për tërheqjet e shpërndarjes së autorizuar, Huamarrësi duhet t'i paraqesë Shoqërisë një kërkesë apo kërkesa për depozitimin në llogarinë speciale të një shume apo shumave që nuk tejkalojnë shumën agregate të shpërndarjes së autorizuar. Mbi bazën e një kërkese apo kërkesave të tilla, Shoqëria, në emër të Huamarrësit, do të tërheqë nga llogaria e kreditit dhe depozitojë në llogarinë speciale këtë shumë apo shumat që ka kërkuar Huamarrësi.

(b) (i) për rimbushjen e llogarisë speciale, Huamarrësi duhet të paraqesë tek Shoqëria kërkesat për depozitimet në llogarinë speciale, në intervale të tilla kohe që do të specifikohen nga Shoqëria.

(ii) Përpara apo në kohën e një kërkese të tillë, Huamarrësi duhet t'i paraqesë Shoqërisë dokumentet dhe evidenca të tjera, kërkuar në përputhje me paragrafin 4 të këtij grafiku, për pagesën apo pagesat, në lidhje me të cilat është kërkuar rimbushja. Mbi bazën e çdo kërkese të tillë, Shoqëria, në emër të Huamarrësit, duhet të tërheqë nga llogaria e kreditit dhe depozitojë në llogarinë speciale shumën që është kërkuar nga Huamarrësi dhe që siç tregohet në dokumentet apo evidencat e tjera, është paguar nga llogaria speciale për shpenzime të përshtatshme. Të gjitha këto depozitime duhet të tërhiqen nga Shoqëria nga llogaria e kreditit sipas kategorive të përshtatshme përkatëse, dhe në shumat ekuivalente përkatëse, që duhet të justifikohen nga dokumentet dhe evidencat e tjera.

4. Për çdo pagesë bërë nga Huamarrësi jashtë llogarisë speciale përkatëse, Huamarrësi, siç do të ketë kërkuar edhe Shoqëria, duhet t'i paraqesë këtij të fundit dokumente dhe evidenca të tjera, të tilla që të tregojnë se një pagesë e tillë është bërë ekskluzivisht për shpenzime të përshtatshme.

5. Me përjashtim të kushteve të paragrafit 3 të këtij grafiku, Shoqëria nuk do t'i kërkohet të bëjë depozitime të mëtejshme në llogarinë speciale:

(a) në qoftë se, në çdo kohë, Shoqëria ka vendosur që tërheqjet e mëtejshme do të bëhen nga Huamarrësi direkt nga llogaria e kreditit, në përputhje me kushtet e nenit 5 të kushteve të përgjithshme dhe paragrafit (a) të seksionit 2.02 të kësaj Marrëveshjeje;

(b) në qoftë se Huamarrësi ka dështuar në paraqitjen e Shoqërisë brenda kohës së specifikuar në seksionin 4.01 (b) (ii) të kësaj Marrëveshjeje, ndonjë nga raportet e auditimit që kërkohen t'i

paraqiten Shoqërisë në përputhje me seksionin e përmendur, në lidhje me auditimin e regjistrimeve dhe llogarive të llogarisë speciale.

(c) në qoftë se, në çdo kohë, Shoqëria do të ketë njoftuar Huamarrësin për qëllimin e tij për të pezulluar tërësisht apo pjesërisht të drejtën e Huamarrësit për të bërë tërheqje nga llogaria e kreditit, në përputhje me kushtet e seksionit 6.02 të kushteve të përgjithshme; ose

(d) kur shuma totale e patërhequr e kreditit, shpërndarë Kategorive të përshtatshme, minus shumën totale të të gjitha angazhimeve speciale kryer nga Shoqëria në përputhje me seksionin 5.02 të kushteve të përgjithshme, në lidhje me Projektin, do të jetë e barabartë me dyfishin e shumës së shpërndarjes së autorizuar.

Kështu, tërheqja nga llogaria e kreditit e shumës së mbetur patërhequr të kreditit, shpërndarë kategorive të përshtatshme, duhet të ndjekë disa procedura që Shoqëria do t'ia specifikojë me një njoftim Huamarrësit. Shoqëria duhet të jetë e bindur se të gjitha këto shuma që mbeten të depozituara në llogarinë speciale deri në datën e një njoftimi të tillë do të përdoren për bërjen e pagesave të shpenzimeve të përshtatshme.

6. (a) Në qoftë se Shoqëria do të ketë vendosur se në çdo kohë, që ndonjë pagesë jashtë llogarisë speciale: (i) është bërë për një shpenzim apo në një shumë jo të përshtatshme, sipas paragrafit 2 të këtij grafiku; ose (ii) nuk është justifikuar nga evidenca paraqitur Shoqërisë, Huamarrësi menjëherë me marrjen e njoftimit nga Shoqëria, duhet: (A) të sigurojë të dhëna shtesë siç mund të kërkojë Shoqëria; ose (B) të depozitojë në llogarinë speciale (ose t'i kthejë shumë Shoqërisë, në qoftë se ai kërkon kështu) një shumë të barabartë me këtë pagesë apo pjesën e saj që nuk është e përshtashme apo e justifikuar. Përveçse kur Shoqëria bie dakord ndryshe, nuk do të bëhet depozitim i mëtejshëm në llogarinë speciale, nga ana e Shoqërisë, derisa Huamarrësi të ketë siguruar evidencën apo të ketë depozitimin apo rikthimin, sipas rastit.

(b) Në qoftë se Shoqëria do të ketë vendosur se ndonjë shumë e papaguar në llogarinë speciale nuk do të kërkohet për të mbuluar pagesa të mëtejshme për shpenzime të përshtatshme, Huamarrësi do t'i rikthejë Shoqërisë këtë shumë të papaguar, menjëherë me marrjen e njoftimit nga Shoqëria.

(c) Huamarrësi mund t'i rikthejë Shoqërisë krejt apo një pjesë të fondit të depozituar në llogarinë speciale, me njoftimin e Shoqërisë.

(d) Rikthimet e Shoqërisë, bërë në përputhje me paragrafët 6 (a), (b) dhe (c) të këtij grafiku, do të kreditohen në llogarinë e kreditit për tërheqje të mëtejshme apo për anulim, në përputhje me kushtet përkatëse të kësaj Marrëveshjeje duke përfshirë kushtet e përgjithshme.